

ЖИТИЕ ПРОТОПОПА АВВАКУМА

ЧѢСНА ПРАВИДА СІИМА
 РАДІКІА ЗА ЛФ. ЈМА ЗА
 ЗАКОНЧАМЕСА ЈНА ГАСА
 ИКОДИКО ѿ ПРОВАКІА
 АРИХОДАХО. Ј ПОВІДАВА
 Ј СВАЗОВАС АЛІА СЛОЯ А
 Ј КОРО МОДО КАДДЕТЕРА
 А ПІАТІ РАДІКІА. СІА ЗУА
 НЕДО АІШЕ СОЛІА І КРІА
 А ГІА. КІСІВ СІА ПІ ЈЩА
 РОПОРІ. КОХО Ј ДІС. ПОВІ
 РІДОСАТ ХАВ АСІЛІА СІА
 РАСТІА. А МІ ЗАКАТІЩІ
 ПО СІТІА ДЩІХЪ СІА АНІА
 ДРА МОЛІ. ХАВЪ ГІРІАВ
 ПІА ѿ ПІА ПОМІА ГІА. АН
 ІЩІ ПІА ПОМІА. КІА ШІ.
 ПІА ВІА ДРАТ ПІА ГІА АН
 І ПІА ДРАТ ПІА ГІА АН

██████████

ИНСТИТУТ РУССКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ (ПУШКИНСКИЙ ДОМ) РАН

ЖИТИЕ ПРОТОПОПА АВВАКУМА

(Последняя авторская редакция)

Подготовка текста, вступительная статья,

перевод и комментарии

Н. В. Поньрко



ИЗДАТЕЛЬСТВО «ПУШКИНСКИЙ ДОМ»

САНКТ-ПЕТЕРБУРГ, 2016

УДК 821.161.1.09
ББК 84(2Рос=Рус)1-4+86.372
Ж74

*Издание подготовлено при финансовой поддержке
Российского гуманитарного научного фонда
(РГНФ, проект № 15-04-16084)*



федеральное государственное бюджетное учреждение

**Российский гуманитарный
научный фонд**

Ж74 **Житие протопопа Аввакума:** (Последняя авторская редакция): в 2 кн. / подгот. текста, вступ. статья, перевод и коммент. Н. В. Поньрко. — СПб.: Издательство «Пушкинский Дом», 2016.

ISBN 978-5-91476-071-4

Кн. 1: [Тексты, комментарий]. — 220 с., [1] вклейка.
ISBN 978-5-91476-072-1

Книга содержит публикацию крупнейшего памятника общественно-литературной мысли XVII столетия «Житие протопопа Аввакума», им самим написанное. В основу издания положена последняя авторская редакция текста, дополненная в комментариях фрагментами, известными по его более ранним вариантам. Публикация снабжена подробным историческим, историко-литературным и реальным комментарием. Составной частью издания является опыт неадаптированного перевода «Жития» на современный русский язык, что делает это выдающееся произведение доступным широкому кругу читателей. Публикация сопровождается факсимильным воспроизведением автографа «Жития», берегаемого в Дрвелехранилище Пушкинского Дома (ИРЛИ РАН).

Книга адресована специалистам по русской литературе и истории русской общественной мысли, а также всем, интересующимся русской духовной культурой.

УДК 821.161.1.09
ББК 84(2Рос=Рус)1-4+86.372

ISBN 978-5-91476-072-1 (Кн. 1)
ISBN 978-5-91476-071-4

© Поньрко Н. В., 2016
© Издательство «Пушкинский Дом», 2016

СОДЕРЖАНИЕ

<i>Н. В. Поньрко. Протопоп Аввакум в культурной памяти русского народа</i>	5
<i>Житие протопопа Аввакума (Последняя авторская редакция)</i>	33
Комментарии	99
<i>Житие протопопа Аввакума (Опыт неадаптированного перевода на современный русский язык)</i>	155
Список сокращений	217